

HISTORIÆ CANADENSIS,

SEV

NOVÆ-FRANCIÆ

LIBRI DECEM,

Ad Annum usque Christi MDCLVI.

Auctore P. FRANCISCO CREVXIO, è Societate IESV.



PARISIIS,

Apud SEBASTIANVM CRAMOISY, Et SEBAST.
MABRE-CRAMOISY, Typographos Regis,
viâ Iacobæâ, sub Ciconijs.

M. DC. LXIV.

CVM PRIVILEGIO REGIS.

Programme préliminaire de la journée d'étude
Le 350^e anniversaire de la parution de *Historiae Canadensis* de François DuCreux
Projet d'édition bilingue

À l'occasion du 350^e anniversaire de la parution d'une des premières histoires du Canada, le département d'histoire et la Bibliothèque des livres rares et collections spéciales de l'Université de Montréal sont heureux de vous inviter à participer à cette journée d'étude qui donne le coup d'envoi au projet de recherche, de traduction et d'édition scientifique de *Historiae Canadensis* du jésuite François DuCreux – un projet qui prend son origine dans la première traduction française de ce texte par l'historien et éditeur des relations des jésuites, Lucien Campeau.

Comité organisateur à l'Université de Montréal:

Dominique Deslandres, Département d'histoire, dominique.deslandres@umontreal.ca

Éric Bouchard, Bibliothèque des livres rares et collections spéciales, eric.p.bouchard@umontreal.ca

VENDREDI 30 MAI 2014

SALLE C-6143, PAVILLON LIONEL GROULX, UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

9h30-9h45

Introduction

Dominique Deslandres, Université de Montréal

Le projet d'édition de la traduction française: avenues de recherche et de financement.

SÉANCE 1

Présidence de séance : Thomas Wien, Université de Montréal

9h50-10h20

« Le contexte historique de production de *Historiae Canadensis* de François DuCreux »

Dominique Deslandres, Université de Montréal

10h20-10h50

« Les sources du Livre I de *Historiae Canadensis* par le jésuite DuCreux »

Amélie Hamel, Université de Montréal

10h50-11h00

Pause

11h00-11h30

« 350 ans après : L'*Historiae Canadensis* aux collections spéciales de l'Université de Montréal »

Éric Bouchard, Université de Montréal

11h30-12h30
Échanges

12h30-14h00
Repas sur place, au département d'histoire de l'Université de Montréal

SÉANCE 2

Présidence de séance : Réal Ouellet, Université Laval

14h00-14h30
« L'iconographie de l'œuvre de François DuCreux: défis et limites »
Andreas Motsch, Université de Toronto

14h30-15h00
« La traduction française de l'œuvre de DuCreux par Lucien Campeau »
Jean-François Cottier, Université Paris - Diderot

15h00-15h30
Échanges

15h30-15h40
Pause

15h50-17h00
Conclusions par Réal Ouellet, Université Laval

17h00-19h00
Visite de la Bibliothèque des livres rares et collections spéciales
de l'Université de Montréal

Vin d'honneur

Nous tenons à remercier pour la réalisation de cette journée d'étude:
Département d'histoire, Université de Montréal
Bibliothèque des livres rares et collections spéciales, Université de Montréal
Vice-rectorat à la recherche, Université de Montréal
Faculté des Arts et Sciences, Université de Montréal
Presses de l'Université de Montréal